

Guia docent de l'assignatura Primera Llengua Estrangera: Franc s IV

I. IDENTIFICACIÓ

Nom de l'assignatura: Primera Llengua Estrangera: Franc s IV

Codi: 101177

Titulació: Grau de Turisme

Curs acadèmic: 2016-2017

Tipus d'assignatura: Optativa

Crèdits ECTS (hores): 6 (150)

Període d'impartició: Anual

Idioma en que s'imparteix: Franc s

Professorat: Yolande Juanola

II. PRESENTACIÓ

Aquesta és l'assignatura optativa que s'impartir  al quart any del Grau en Turisme. Aquest curs consta de 60 hores lectives presencials i correspon al nivell B1-1 del *marc Europeu Com  de Referència per a les llengües* del Consell d'Europa (2001) al final dels estudis. Els continguts d'aquest programa s'orienten cap a l mbit professional de la Hostaleria i del Turisme. Per aprofitar/aprovar aquesta assignatura és important que l'estudiant participi activament en les classes i treballi de manera constant i continuada tots els temes impartits i utilitzi tots els mitjans al seu abast per a posar-se en contacte amb l'idioma.

III. OBJECTIUS FORMATIUS, COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS DE L'APRENENTATGE

OBJECTIUS FORMATIUS

A. OBJECTIUS DE CONEIXEMENT

En finalitzar aquest curs (60 hores) els estudiants hauran de ser capaços de:

- ✓ Expressar-se correctament en la pronunciació i en l'entonació.
- ✓ Entendre el significat de frases i expressions de nivell mit  – alt amb diferents registres de llengua.
- ✓ Mantenir una conversa en l'àmbit de la hoteleria i del turisme.
- ✓ Comprendre anuncis, missatges complexos i termes d'expressió habituals en la direcció i gestió hotelera i Turística.
- ✓ Redactar notes o textos més complexes en francès en l'àmbit professional.
- ✓ Utilitzar exclusivament el francès com a llengua de comunicació.
- ✓ Reaccionar de manera adient a qualsevol situació en l'àmbit professional.
- ✓ Adquirir coneixements geogràfics i culturals més amplis de França (relacionats amb el tracte hotelier cap al client).
- ✓ Seleccionar informació pertinent d'un missatge oral o escrit extens per a les pròpies necessitats o per transmetre-les.
- ✓ Descriure persones, llocs i coses de manera precisa.
- ✓ Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències del àmbit professional.

B. OBJECTIUS D'HABILITATS

En finalitzar el quart curs de francès, els alumnes hauran de ser capaços de saber fer:

- ✓ Adquirir un nivell de comprensió ampli i expressar-se amb una correcció gramatical, sint ctica i l xica més precisa.
- ✓ Desenvolupar estratègies i habilitats m s elaborades per comprendre textos escrits i orals reals.
- ✓ Desenvolupar la capacitat de funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit del Turisme i de l'Hostaleria.
- ✓ Seguir desenvolupant estratègies per el auto aprenentatge fora de l'aula.

- ✓ Utilitzar tot tipus de material necessari per a l'aprenentatge més avançat de l'idioma: diccionaris, gramàtiques, llibres de text, documents reals de tots els departaments de l'hotel.)
- ✓ Utilitzar documentació per a organitzar una estada professional o lingüística a França o a un país francòfon.

COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES I RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8. Manejar tècniques de comunicació d'empreses de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 8.4. Identificar lèxic i formes gramaticals que s'apliquen al sector turístic en tres llengües estrangeres.

CE 8.5. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en tres llengües estrangeres.

CE 9. Comunicar-se oralment i per escrit en tres llengües estrangeres en el camp del turisme, així com en diferents entorns relacionats amb aquest camp.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

CE 9.3. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà alt en el sector turístic en tres llengües estrangeres.

CE 9.4. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del propi àmbit laboral.

IV. COMPETÈNCIES TRANSVERSALS

Per mitjà del treball en grup o en parella, l'alumnat adquireix experiència en les relacions interpersonals i, més concretament, a l'hora de treballar conjuntament i en equip amb altra gent. Al llarg dels cursos de llengües estrangeres es dota l'alumnat de l'autonomia necessària per saber organitzar el temps i per resoldre qüestions o dubtes que puguin sorgir durant el procés d'aprenentatge. L'alumnat també reflexiona sobre les diferents estratègies d'aprenentatge i sobre com seguir aprenent fora de l'aula.

CT1. Desenvolupar la capacitat d'aprendre de manera autònoma.

CT2. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.

CT4. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.

CT10. Treballar en equip.

V. TEMARI I CONTINGUTS

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en què totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els objectius enumerats al punt III es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

A. FUNCIONS LINGÜÍSTIQUES

a) Funció socialitzadora

- ✓ Posar-se en contacte: formes de comunicació específiques en el món laboral hotel·ler.
- ✓ Emprar fórmules de disculpes elaborades i apropiades a la situació .
- ✓ Expressar desitjos de cortesia adreçats als clients.
- ✓ Demanar disculpes de manera més elaborada.
- ✓ Ordenar a algú dur a terme una acció.
- ✓ Donar consells a algú.
- ✓ Utilitzar les fórmules generals de cortesia.
- ✓ Demanar permís o prohibir alguna cosa.

b) Funció informativa

- ✓ Elaborar un diàleg en una recepció amb un nivell de precisió i de correcció més alt.
- ✓ Fer, modificar i anular una reserva d'habitació amb tots els detalls.
- ✓ Narrar experiències viscudes en el àmbit personal i professional tot i expressant els seus sentiments.
- ✓ Descriure diferents tipus d'hotels i funcions professionals.
- ✓ Analitzar diferents serveis hotel·lers.
- ✓ Elaborar un qüestionari de reclutament de personal

c) Funció expressiva (Sentiments i estats d'ànim)

- ✓ Expressar interès.
- ✓ Expressar disculpes, sentir-ho.
- ✓ Manifestar el seu agraïment.
- ✓ Reaccionar en front d'opinions.
- ✓ Expressar el seu descontent davant d'una feina mal feta.
- ✓ Expressar una dolença física.

d) Funció inductiva

- ✓ Formular preguntes més complexes.
- ✓ Formular propostes.
- ✓ Planejar una activitat.
- ✓ Verificar la viabilitat d'una acció concreta.
- ✓ Formular hipòtesis.
- ✓ Formular una queixa.
- ✓ Suggestir o aconsellar de fer una cosa o obligar a fer-ho.
- ✓ Oferir-se a fer una cosa o negar-s'hi.
- ✓ Tranquil·litzar una persona.

e) Funció metalingüística

- ✓ Sol·licitar i proporcionar un aclariment.
- ✓ Demanar a una persona el que ha dit o el que ha dit algú altre.
- ✓ Ordenar el vocabulari segons diversos criteris.
- ✓ Elaborar xarxes de paraules.

B. CONTINGUTS GRAMATICALS

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

a)

- ✓ Adjectius i pronoms possessius.
- ✓ Adjectius i pronoms demostratius.
- ✓ Adjectius i pronoms indefinits
- ✓ Rep s dels pronoms relatius simples (qui, que, o ) sistematització de “dont”.
- ✓ Relatius compostos (duquel, auquel, desquels,...)
- ✓ Indicadors cronològics
- ✓ Connectors lògics
- ✓ Rep s dels pronoms CD, CI, en , Y , doble pronom
- ✓ Preposicions
- ✓ Rep s del comparatiu

b)

- ✓ Rep s del passat: Pass  compos  , imparfait
- ✓ Concordança dels temps: Pass  compos / imparfait
- ✓ Le plus que parfait (Pluscuamperfecte)
- ✓ Pass  compos , imparfait, plus que parfait dins del relat
- ✓ Rep s del gerundi / imperatiu
- ✓ Le conditionnel et conditionnel passé (condicional i condicional passat)
- ✓ Presentaci  del sistema hipot tic:
 - si + présent+futur
 - si + imparfait + conditionnel
 - si + plus que parfait + conditionnel passé
- ✓ Introducci  del subjuntiu present (je veux que, il faut que, j’aimerais que.....)

c)

- ✓ La negaci  i restricci  : ne... plus, ne rien, ne jamais, ne personne, neque.
- ✓ Forma interrogativa sostinguda
- ✓ Frases amb expressions de temps (cela fait, depuis, il y a, etc.)

- ✓ Frases amb expressions de l'opini  (je trouve que, je considère que, je suis pour, je suis contre.....)
- ✓ Introducci  d'un comentari amb verbs seguits de la conjunci : que (avouer que, trouver que, avoir l'impression que + indicatif)
- ✓ Introducci  d'un comentari amb adjectius seguits de la conjunció: que (c'est  tonnant que, c'est int ressant que,  tre surpris que + subjonctif)
- ✓ Frases en passiva
- ✓ El discurs indirecte. (verbs introductors en present i en passat)
- ✓ Les frases subordinades (les subordonn es relatives de temps, but, conséquence, etc.)

C. CONTINGUTS FONÈTICS i de pronunciació

La pronunciació ha de ser suficientment clara per tal que un natiu entengui sense esforç.

- ✓ Repassar les principals dificultats
- ✓ Parlar amb més fluïdesa i millorar el grau de correcció en la pronunciació
- ✓ Discriminació de totes les vocals
- ✓ Producció de u [Y] oposat al [i] i [U]
- ✓ Les vocals nasals [ ] [ ] [ ]
- ✓ Les consonants [f] [v] [s] [z] [S] [Z]
- ✓ Unitats fòniques: fenòmens de "liaison" m s freqüents i pertinents.
- ✓ Relacionar fon tica i ortografia : S, Z, SS, Tl

D. CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del quart curs prové dels diferents camps semàntics següents: Les vivències quotidianes, activitats esportives, la salut i el sistema sanitari francès, els viatjes (lloger de cotxes,

itineraris, etc.) El sistema d'ensenyament Franc s, temes de contractació laboral, la banca, organització de l'empresa. L'arquitectura, l'hotel: departaments, funcions, personal, taxa d'ocupació, tipus de clientela, etc. Equipament hotelier i geografia turística. Usos i costums de les diferents nacionalitats.

VI. BIBLIOGRAFIA RECOMANADA

La lectura és un component crucial del curs. A banda del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'alumnat a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar aix  en les àrees de coneixement lingüístic.

✓ Imprescindible:

- Llibre de text (es recomana a principi de curs).
- Llibre d'exercicis de gram tica: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version). Niveau interm diaire*. CLE International. (Ja utilitzat a primer, segon i tercer curs)
- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'adquirir i portar a classe.

✓ Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa (vegeu el Campus Virtual).

✓ Llocs web: indicats pel professorat.

VII. METODOLOGIA DOCENT

A partir dels objectius funcionals i gramaticals, tot seguint un mètode didàctic bàsicament comunicatiu que requereix la participació activa dels estudiants, posarem en pràctica tasques comunicatives que reflecteixin les situacions de la vida real en el món hotelier. El professor fomenta constantment l'us actiu de l'idioma i la utilització d'expressions correntes t piques del francès de la professió.

Aix  mateix, l'aprenentatge de la gram tica es farà, (sempre que sigui possible) de manera inductiva.

El professor procura en tot moment que l'estudiant tingui més consciència de la progressió del seu procés d'aprenentatge.

VIII. AVALUACIÓ

Convocatòria d'avaluació continuada

1. Activitats d'avaluació continuada

1. **Redaccions.** Es fan entre 4 i 6 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.
2. **Dossier.** El dossier conté entre 8 i 12 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe.
A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Fitxes de lectura
Activitats de transformació
Miniproves
Fitxes d'autoavaluació
Recerca d'informació
Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dóna el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

3. **Activitats orals.** Al llarg del curs, es fa com a mínim dues activitats orals i com a màxim tres. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.
4. **Proves parcials.** A mitjan curs i aprofitant els dies que dóna el centre per fer exàmens, es fan dues proves parcials: una prova d'expressió escrita (dues tasques) i una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

Tot seguit, es detalla el percentatge de cada activitat en relació amb el pes total de l'avaluació continuada del curs.

2. Pes de les activitats d'avaluació continuada

Pes de la prova final d'avaluació continuada: 70 %.

Pes de l'avaluació continuada sense la prova final: 30 %. Es reparteix entre:

ACTIVITATS	TOTAL 30 %
Redaccions	7,5 %
Dossier	12,5 %
Activitats orals	5 %
Proves parcials	5 %

La prova final de l'avaluació continuada avalua les quatre destreses (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral) seguint les especificacions generals d'exàmens establertes pel Servei de Llengües. Es necessita una nota mínima del 50 % en cadascuna de les parts per superar la prova, i una nota mínima global del 65 % per superar l'assignatura.

Convocatòria d'examen final

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada o l'ha suspès, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les quatre destreses i que segueix les especificacions establertes pel Servei de Llengües. Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 65 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al seu professor o professora, **aportant la documentació necessària** i (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de 7 dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Altres aspectes d'avaluació

En cap cas es permet que l'alumnat de la convocatòria d'avaluació continuada que hagi superat l'assignatura es presenti a la convocatòria d'examen final per apujar nota.

IX. ORGANITZACIÓ DEL TEMPS DE DEDICACIÓ DE L'ESTUDIANT

- ✓ Número de crèdits ECTS de la assignatura: 6
- ✓ Hores totals de dedicació de l'alumne: 150 hores.

Tipus	Activitat	Hores	Cr. ECTS	Resultats d'aprenentatge
Classes	Presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 4, CT 10

teòriques	No presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
Activitats dirigides	Presencial	30		CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 4
	No presencial	30	1,2	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
Activitats supervisades	Tutories Presencial	5	0,2	CT 2
	En línia	5	0,2	CT 2
Activitats autònomes	Teoria	10	0,4	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
	Activitats dirigides	10	0,4	CE 8.4, CE 8.5, CE 9.3, CE 9.4 CT 1, CT 2, CT 4
TOTAL		150		

X. TEMPORALITZACIÓ DE LA DOCÈNCIA

Primer semestre: 28hores (2 hores a la setmana)

SETMANA	TEMA	MÈTODE	HORES
1-2-3-4	Aprenentatge, estudis: dificultats i consells. Projecte. Parlar d'un mateix, d'un company o subordinat. Historial professional. Presentar les relacions de treball. Descriure funcions, indicar tasques del passat.	(*)	2
5-6-7	Anècdotes personals i professionals. Explicar l'històric d'una empresa. Relatar en passat vivències personals i professionals.	(*)	2

8-9-10	Situar i descriure llocs, instal·lacions hoteleres i d'oci en medi natural o urbà. Itineraris. Alternatives turístiques. Territoris francesos del món. Descriure activitats lligades a l'entorn. Donar opinions.	(*)	2
11	Xarxa viària. Incidents, obligacions.	(*)	2
12-13-14	Normes de l'empresa, dret del treball. Entrevista de treball. Qüestionari.	(*)	2

Segon semestre: 28hores (2 hores a la setmana)

1-2	Parlar d'un projecte personal i professional. Formular hipòtesis.	(*)	2
3-4-5	Presentar un producte i avaluar-lo. Nous modus de consum. Relació amb el medi ambient. Consum sostenible. Turisme sostenible.	(*)	2
6-7-8	Problemes i solucions. Resoldre un conflicte. Proposar solucions. Redactar correus de reclamació i respondre a un correu de reclamació.	(*)	2
9-10-11	Vida familiar/vida laboral. La salut (sistema sanitari francès) Medicina alternativa.	(*)	2
12-13-14	Oci i cultura: interessos personals, activitat de lleure, preferències, premsa, lectura, etc.	(*)	2

(*) Rep s i extensió de gram tica i vocabulari. Participació a classe (expressió oral i debat).

Exercicis de comprensió oral i escrita. Exercicis de repòs en línia i treball d'expressió escrita.

XI. EMPRENEDORIA I INNOVACIÓ

S'utilitza com a sistema d'avaluació el dossier d'aprenentatge de l'estudiant, en el qual l'estudiant ha d'incloure els treballs més representatius de les seves produccions a fi de mostrar el nivell assolit, i disposa d'una certa autonomia per fer-ho dins d'unes línies de treball proposades pel professorat.

Respecte a la metodologia i el nou paper del professorat, aquest orienta i aconsella sobre els nivells de les tasques, dels materials, de les produccions obtingudes i de la progressió de l'estudiant i sobre els recursos que hi ha a l'abast per continuar l'aprenentatge al llarg de la vida (foment de l'autoaprenentatge, de l'autonomia i de les habilitats d'autoavaluació de l'estudiant).

Sobre els mecanismes o les estratègies proposades, es fomenta l'aprenentatge informal fent servir comunitats de pràctica i s'utilitzen eines del web 2.0 si es donen les condicions tècniques i de coneixement per fer-ho (blogs, treball en xarxa, espais virtuals d'aprenentatge, documents col·laboratius per fer treballs en diacronia i/o en sincronia).

XII. RECOMANACIONS

Ateses les característiques de qualsevol assignatura de llengua estrangera, és imprescindible que l'alumnat s'impliqui activament en les classes presencials i en tota la feina que ha de fer fora de l'aula.

Té una rellevància màxima que l'alumnat aprofiti tots aquells mitjans que, fora de l'aula, el posen en contacte directe amb l'idioma. Aquestes situacions de contacte, a més de representar un *input* vital per a l'aprenentatge, ajuden a fer que l'alumnat conegui de primera mà la necessitat d'adquirir uns bons coneixements d'aquesta llengua estrangera i que posi en pràctica - i assimili - tot allò que va aprenent durant els tres cursos de francès.